

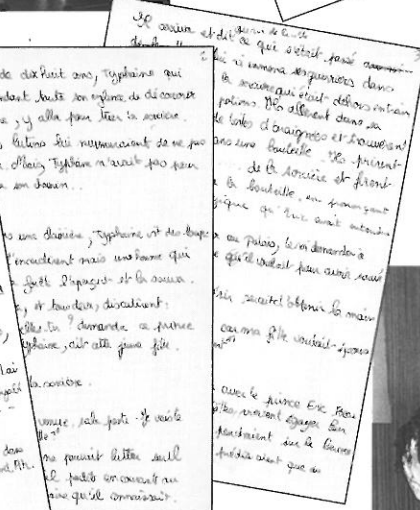
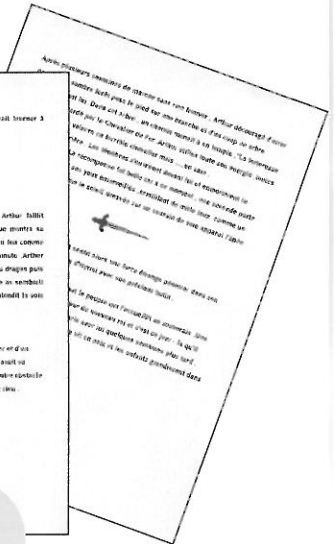
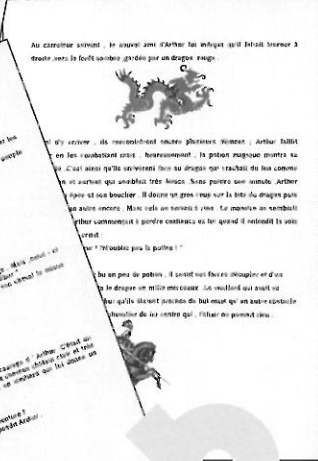
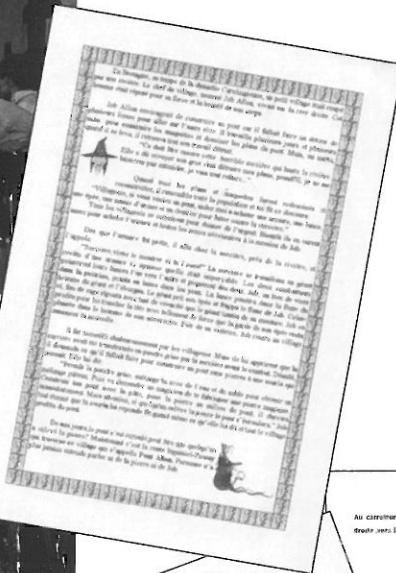






Le chœur d'enfants  
de l'École de Musique  
de la Région de Plouay.

# SEMAINE DES ARTS





*Chers Amis,*

*Des échéances électorales anticipées, provoquées par la décision du Président de la République de dissoudre l'Assemblée Nationale, auront marqué de toute évidence la fin de ce premier semestre 1997. Cette décision a eu pour incidence locale de m'empêcher d'être présent, en ma qualité de Maire, à la signature du jumelage entre Plouay et Küps.*

*Mais grâce aux qualités d'organisatrice de Paulette CARRE, Adjointe aux affaires culturelles et grâce à l'excellent travail de l'ensemble de l'équipe municipale, de la commission Allemagne, du Président et de tous les Amis du Jumelage, la mission a été parfaitement remplie dans le plus grand souci de poursuivre notre objectif commun, à savoir le rapprochement entre nos peuples. A tous ceux qui ont œuvré en ce sens, j'adresse mes plus vives félicitations.*

*Directement concerné par ces élections législatives puisque je fus candidat à un second mandat, je tiens à remercier les plouaysiens qui ont choisi de m'accorder massivement leur confiance et contribué ainsi grandement à ma réélection.*

*La charge qui m'incombe de servir chacun d'entre vous et la collectivité dans son ensemble, m'est rendue possible grâce au travail de tous, élus, personnel, chacun assumant la responsabilité qui lui est dévolue, avec une intégrité et une conscience électorale ou professionnelle reconnues.*

*Durant ces mois d'été, j'aurai l'occasion de rencontrer bon nombre d'entre vous au cours des différentes manifestations et pardons qui ponctuent le calendrier estival. Ces contacts de terrain sont nécessaires à tout homme politique dont le rôle est de faire remonter au niveau national les préoccupations et les idées des administrés.*

*Je reste comme vous le savez à l'écoute de chacun d'entre vous. A tous, je souhaite de passer un excellent été que nous espérons un peu plus ensoleillé.*

*Bien amicalement*

*Jacques LE NAY  
Le Député-Maire*

|         |                                     |
|---------|-------------------------------------|
| page 2  | BUDGET PRIMITIF                     |
| page 4  | CENTRE COMMUNAL<br>D'ACTION SOCIALE |
| page 6  | COMMUNAUTÉ DE COMMUNES              |
| page 8  | TRAVAUX                             |
| page 10 | SPORT                               |
| page 14 | CULTURE                             |
| page 16 | JUMELAGE EN ALLEMAGNE               |
| page 18 | INFOS                               |
| page 21 | ETAT CIVIL                          |

DIRECTEUR DE LA PUBLICATION : Jacques LE NAY

CONCEPTION - RÉALISATION : S.a.r.l. Compograph 02 97 83 98 08

IMPRESSION : Imprimerie du Scorff

CRÉDIT PHOTOS : Ouest-France, Le Télégramme, Services Mairie, Bernard Breteau et particuliers.

# BUDGET PRIMITIF 1997

Depuis le 1<sup>er</sup> janvier 1997, toutes les communes appliquent un nouveau cadre budgétaire et comptable décrit dans une instruction interministérielle appelée "M14".

Cette instruction a pour objectifs principaux.

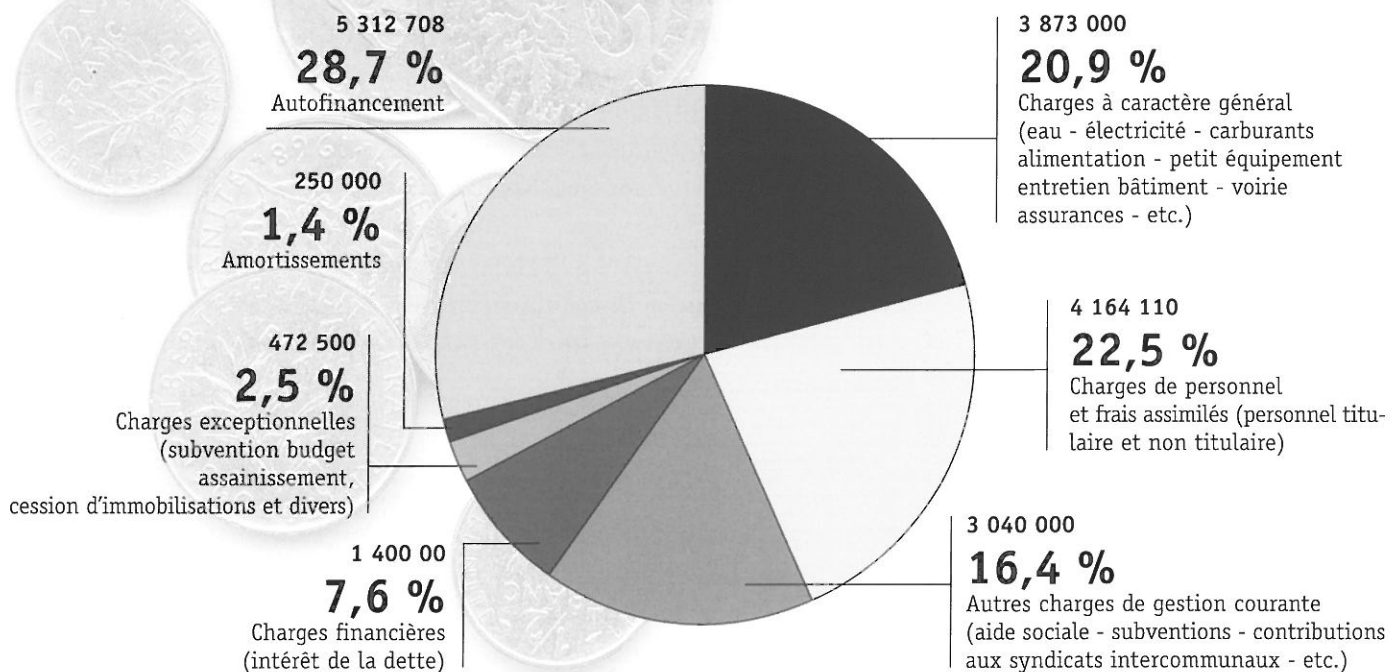
- 1) de rendre le budget plus accessible (en s'alignant sur le plan comptable général de 1982)
- 2) une plus grande transparence financière

Le budget se décompose en deux sections

- le fonctionnement • l'investissement

## LE FONCTIONNEMENT

Évolution maîtrisée correspondant à l'augmentation du coût de la vie  
Dépenses totales : 18 512 318



Recettes Totales : 18 512 318





# CENTRE COMMUNAL D'ACTION SOCIALE

## RELATIONS INTERGÉNÉRATIONS

C'est avec impatience que nos amis attendaient le vendredi, rendez-vous entre les anciens du Foyer Louis Ropert et les enfants de l'école de Manehouarn. Cette idée avait été lancée dans le cadre du thème d'année proposé par la bibliothèque municipale.

En effet, cette année scolaire a vu se mettre en place, une fois par mois, un échange entre ces deux générations. Les anciens venaient à l'école. Les enfants allaient leur rendre visite. Pourquoi ? Pour échanger, raconter, parler du temps passé, comparer. En fait apporter connaissances et chaleur. L'amitié et la tendresse des anciens. La vivacité et les questions des enfants. Un essai. Une réussite. A recommencer.



# COMMUNAUTÉ DE COMMUNES

## DE LA RÉGION DE PLOUAY DU SCORFF AU BLAVET

*A compter du 1<sup>er</sup> janvier 1997, une nouvelle structure Intercommunale,  
"la Communauté de Communes de la Région de Plouay" a vu le jour.*

*Une structure de plus direz-vous !*

*Non elle vient se substituer au SIVOM qui existait depuis le 1<sup>er</sup> janvier 1992.*

*En effet, l'intercommunalité n'est pas un vain mot dans la Région de Plouay  
puisque le premier syndicat à vocation unique est créé en 1968,*

*puis 5 autres SIVU viendront étoffer  
le tissu Intercommunal du Canton de Plouay.*

### MAIS QUELLE DIFFÉRENCE ENTRE LE SIVOM ET LA COMMUNAUTÉ ?

Les deux structures sont des Etablissements Publics de Coopération Intercommunale. Les communes regroupées en syndicat pratiquent une Intercommunalité de gestion et de participation, alors que la mise en place de Communauté de Communes conduit à pratiquer une intercommunalité plus forte à savoir, une intercommunalité de gestion, de projets et de solidarité.

### COMMENT FONCTIONNE UNE COMMUNAUTÉ DE COMMUNES ?

Un Conseil de Communauté, appelé aussi Assemblée délibérante, dirige la structure. Il se réunit au minimum une fois par trimestre et délibère sur les projets, les budgets et toutes actions relevant de ses compétences.

Il désigne un bureau qui se réunit plus fréquemment. Celui-ci prend les décisions nécessaires à la réalisation des projets votés par le Conseil de Communauté. Il rend compte de ses actes au Conseil.

Le Conseil crée des commissions qui étudient, préparent les dossiers débattus lors des séances du Conseil de Communauté ou du Bureau.

### COMMENT EST FINANCÉE LA COMMUNAUTÉ DE COMMUNES ?

Alors que les syndicats intercommunaux sont financés par participation, c'est à dire que les communes versent des cotisations proportionnellement à leur population et aux services rendus, la Communauté de Communes va disposer d'une véritable fiscalité. C'est à dire lever l'impôt. Exception faites pour les services de l'Élimination des Déchets Ménagers et l'Adduction d'Eau Potable, services industriels et commerciaux qui sont financés directement par les usagers.

De plus, elle va bénéficier d'aides de l'État qui ne sont pas attribuées aux Syndicats Intercommunaux (SIVU - SIVOM) telles que :

- dotation globale de fonctionnement, DGF
- dotation de développement rural, DDR
- fonds de compensation TVA,  
récupération chaque trimestre au lieu de 2 années plus tard.

### QUI REPRÉSENTE LES HABITANTS DES COMMUNES ?

Les habitants des différentes communes adhérentes sont représentés au sein du Conseil de Communauté par des délégués désignés par le Conseil Municipal de chaque commune.

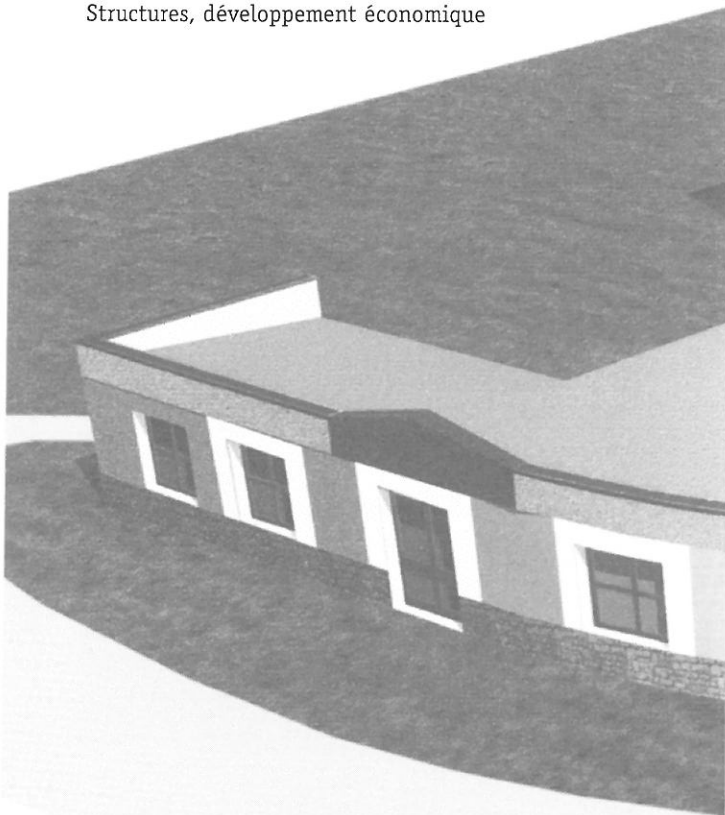
Le nombre de délégués est fixé par les statuts qui ont été approuvés par l'ensemble des Conseils Municipaux lors de la création de la Communauté de Communes.

### QUELLES COMPÉTENCES EXERCE LA COMMUNAUTÉ DE COMMUNES ?

Deux compétences obligatoires de par la loi :

#### **1 - Développement Economique**

Réalisation, aménagement et gestion de zones d'activités,  
Bâtiments industriels et artisanaux,  
Structures, développement économique





## 2 - Aménagement de l'Espace

Charte intercommunale de développement et d'aménagement.

Harmoniser les actions et les POS entre les communes.

Plan Local d'Habitat

### Trois groupes de compétences optionnelles :

#### **1 - Protection et mise en valeur de l'environnement**

Gestion de l'Eau (Protection des captages, production)

Elimination des déchets

#### **2 - Politique de logement et du Cadre de Vie**

Amélioration du logement

#### **3 - Construction et entretien d'équipements**

scolaires et culturels

Collège public

Ecole de Musique

### Compétences facultatives :

- Adduction d'Eau potable - Complémentaire à la gestion de l'eau
- Transports Scolaires - par délégation du Conseil Général
- Actions culturelles
- Gestion des Services d'Incendie et de Secours
- Actions sportives

## QUEL PERSONNEL POUR VOTRE COMMUNAUTÉ DE COMMUNES ?

- **Directeur :** 1
- **Secrétariat :** 2 agents administratifs
- **Elimination des déchets :** 2 conducteurs, 2 agents de salubrité,  
+ gérance à Grandjouan Onyx
- **Ecole de Musique :** 13 enseignants à temps complet ou à temps  
partiel dont 1 professeur coordonnateur
- **Adduction d'Eau Potable :** En gérance à la SAUR
- **Services Incendie et de Secours :** 72 sapeurs-pompiers volon-  
taires, dont 3 chefs de corps + 4 officiers

## LA MAISON DES COMMUNES ?

*Actuellement la structure exerce ses activités  
dans plusieurs bâtiments :*

a) les locaux spécifiques, propriété de la Communauté de Com-  
munes : Sapeurs-pompiers : casernes de Bubry - Inguiniel et Plouay.

b) des bâtiments en location : - Ecole de Musique de la rue de la Jus-  
tice à Plouay, - Maison des Communes dans le Parc de Ménéhouar-  
ne à Plouay.

c) des locaux prêtés par les Communes : - Ecole de Musique, antennes  
de Bubry et Cléguer.

Devant le développement de nos compétences et pour permettre  
un fonctionnement efficace de notre structure, le Conseil de Com-  
munauté a décidé de poursuivre le projet préparé par le SIVOM.  
"Réaliser une Maison des Communes".

Ce bâtiment permettra aux services de direction de disposer d'un  
espace plus large et plus ergonomique, à l'Ecole de Musique de pra-  
tiquer dans 4 salles conçues pour l'enseignement musical (isola-  
tion, acoustique, etc...), aux Vice-Présidents de bénéficier d'une  
salle de travail, bureau de permanence et une nouveauté un "Espace  
Rural Emploi Formation", enfin une salle de Conseil pouvant se  
diviser en deux salles de réunion.

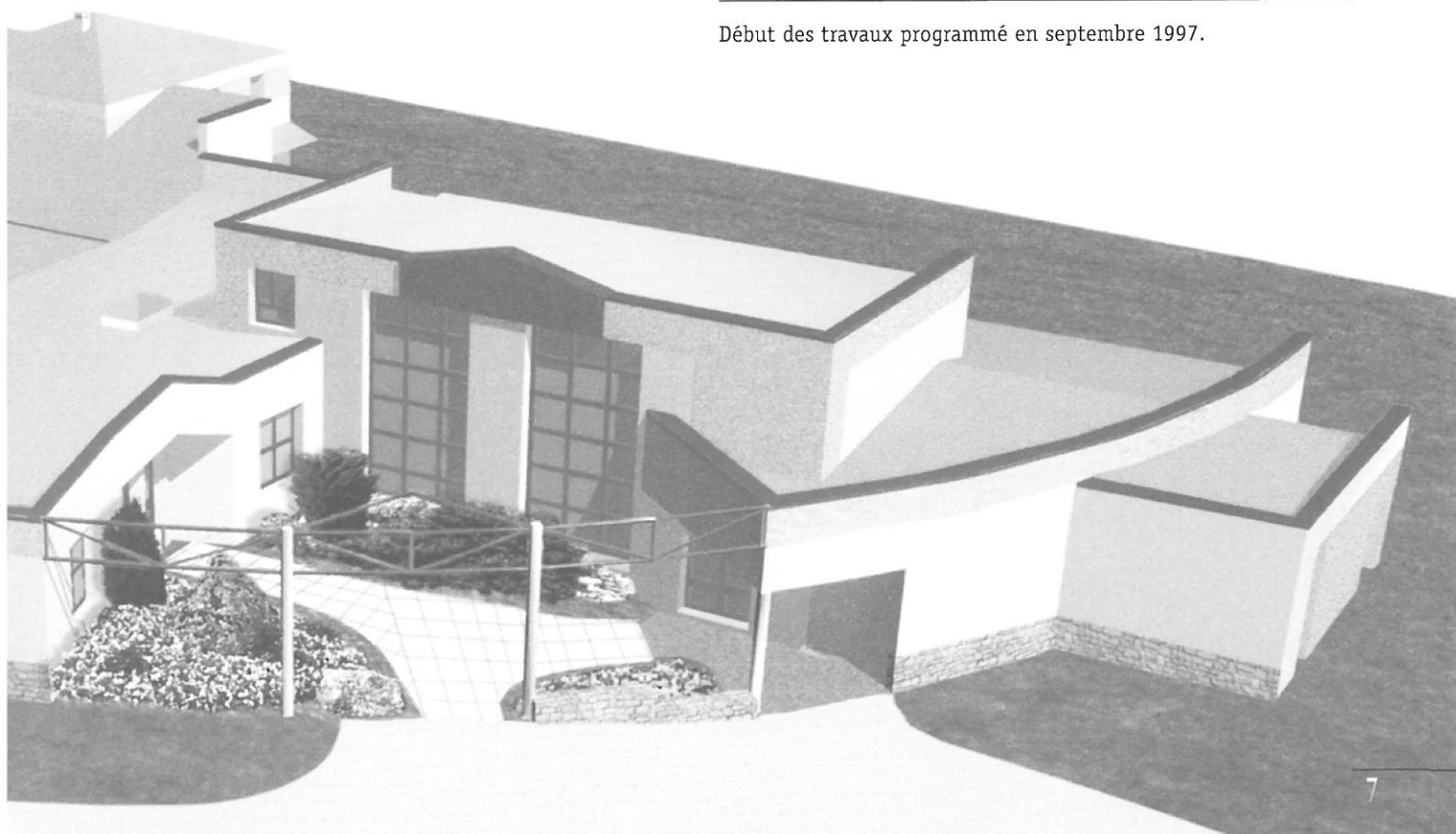
L'ensemble du bâtiment sera implanté sur un terrain acheté à la  
Commune de Plouay situé le long de la route de Manehouarn.

Il représente une surface de 870 m<sup>2</sup>  
pour un coût moyen de 4 650 F/m<sup>2</sup>.

### Quelques surfaces :

|                                |                    |
|--------------------------------|--------------------|
| Salle du Conseil et de réunion | 142 m <sup>2</sup> |
| Ecole de Musique               | 100 m <sup>2</sup> |
| Espace Rural Emploi Formation  | 38 m <sup>2</sup>  |
| Permanence                     | 16 m <sup>2</sup>  |

Début des travaux programmé en septembre 1997.



# TRAVAUX

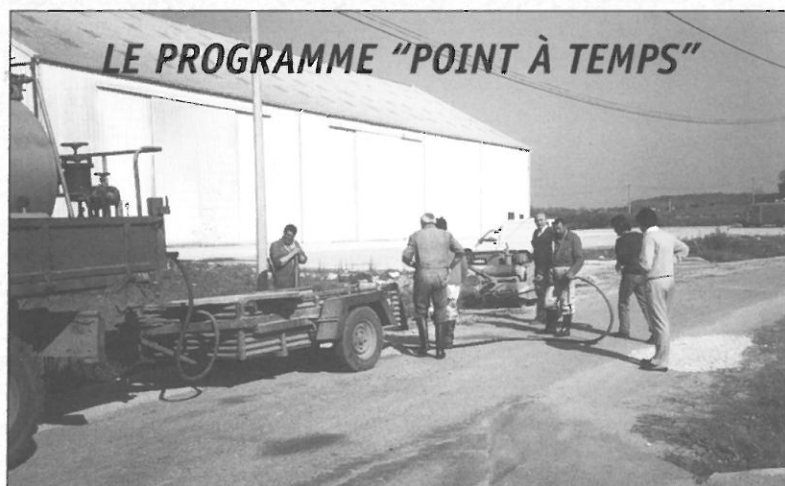
## VOIRIE



Le Guern : Assainissement eaux pluviales et revêtements.

### Routes de :

Kerviden - Keroual - Cléguer - Brambanen  
Kermandu - Kerlagadec - Penterff - Kerhuio  
La Bruyère - Le Gouëlo - Cunffio - Pont Nivino



Les Services Techniques Municipaux ont assuré en mars et en avril l'entretien de la voirie communale ; le programme "Point à temps" 1997 a concerné les routes suivantes :

### En milieu rural :

Kerprat - Saint Levenec - La Bruyère - Le Rohic - Z.I. de Restavy - Kerijeau - Rostervel - Kervrehan - Locunel - Mané Tanguy - Le Guern - Toulgouedo - Kerduel.

### En agglomération :

Entrée route de Lorient (La Grotte) - Rue de Creis er Prat - Rue de Kergarnic - Z.I. de Rostervel - Rue Jules Verne - Rue du commerce - Salle des Fêtes - Entrée Parc des Sports - Services Techniques - Rue du Vieux Château - Rue Mentec - Rue de Kernivinen - Parking rue des Alliés - Rue Victor Hugo.

## MENEHOUARNE



▲ « Toujours prêts les anciens pompiers »!  
Jean, Gilbert et Ambroise poursuivent la construction du muret de la chapelle.



▲ Mur d'enceinte. Route de Quimperlé,  
un exemple de chantier d'insertion.



# TRAVAUX

## ÉCLAIRAGE PUBLIC

Extension  
du réseau à :

- Kerijeau
- Kerfontaine
- Kerscoulic



## LOTISSEMENT DE KERNIVINEN II

Rencontre entre élus et résidents lors de la réception des travaux d'aménagement de l'espace vert, jeux et plantations (coût : 35 000 F).



Filet pare ballons au terrain de sports.



Pont Nivino : une nouvelle passerelle.



Le Rohic : une déchetterie pour les professionnels  
Maître d'ouvrage :  
la Communauté de Communes.



Clôture aux services techniques.

## LE BÂTIMENT



Becherel : début du chantier Espaceil  
(immeuble collectif de 22 logements locatifs).



Parc d'activité de Restavy. L'entreprise S.N.A. en cours  
de construction, opérationnelle en septembre prochain.

# SPORT

UNION SPORTIVE PLOUAYSIEUNNE

## CYCLISME

### US Plouay - Ronde des pins 8 mai

C'est dans des conditions météo difficiles et pourtant avec un public venu en nombre que se disputait la 21<sup>e</sup> édition de la Ronde des pins le jeudi de l'Ascension avec un peloton restreint par le fait d'un nombre très important d'épreuves regroupées en une seule journée au lieu de deux (Ascension et 8 mai). Après 22 tours de circuit du Lezot sous une pluie battante Anthony Malarczyk (UC Lanester) remportait le challenge Jean Collin au sprint devant P. Darche (CC Concarneau) et M. Bellande (OC Locminé). Aucun abandon ne sera enregistré.



Remise du trophée Jean Collin à Anthony Malarczyk par le Président Philippe Gibier.

## TENNIS DE TABLE

### US Plouay

**Président :** Étienne Gravé - **Effectifs :** 90 membres dont 57 licenciés FFTT (45 garçons + 12 filles + 24 seniors + 33 jeunes).

#### Principaux résultats 96/97

- 7 équipes seniors dont 1 féminine, 4 équipes jeunes et 1 équipe vétérans.
- 6 qualifiés pour le championnat de Bretagne.  
Céline Olivier championne de France.
- 2 qualifiées pour le championnat de France.  
Céline et Stéphanie Olivier ont accédé aux 16<sup>e</sup> de finale en simples et aux 1/4 de finales en doubles.
- Challenge Tirel récompensant le 1<sup>er</sup> club formateur de Bretagne outre les nombreux tournois internes, l'US Plouay Tennis de Table participe à tous les championnats départementaux et régionaux démontrant ainsi l'extraordinaire dynamique du club.



## 13 -14 JUIN TOURNOIS DE SIXTE ANNUELS

### Journée du samedi réservée aux benjamins et moins de 13 ans.

Benjamins : victoire du CS Larmor sur l'US Hennebont.  
13 ans : victoire du FC Lorient sur Guémené sur Scorff.

Les premiers de chaque catégories ont reçu le challenge Jean Tenier en mémoire de celui qui consacra de nombreuses années au service du sport et surtout des jeunes.

### Journée du dimanche

Dimanche matin, confrontation amicale entre les vétérans de l'US Plouay et ceux de l'Amicale Plouaysienne.

### Dimanche après-midi

Tournoi de sixte seniors. 18 équipes devant un nombreux public qui vit vers 21 h 30 la victoire de l'US Faouet sur Calan. Les vainqueurs se voyaient remettre le challenge de l'US Plouay et le trophée de la ville de Plouay.

## LOTO DU 5 AVRIL

Près de 800 personnes participaient à la soirée Loto de l'US Plouay dont le 1<sup>er</sup> prix était un camescope.

## TENNIS CLUB DU PAYS DE PLOUAY



### Un bilan satisfaisant

Le bilan sportif pour la saison 1996-97 est plus que satisfaisant :

- montée de l'équipe masculine première en départementale, un niveau jamais atteint
- maintient des équipes hommes et femmes en D3 et D2
- chez les jeunes, de bons résultats : l'équipe benjamine nouvellement créée cette année s'est bien battue. Les équipes minimes filles et garçons ainsi que les cadets ont obtenu de très bonnes performances en championnat.
- le club avec ses 75 licenciés, dont la moitié de jeunes nourrit beaucoup d'espoirs en la nouvelle génération.

Les enseignements assurés cette année seront reconduits avec un nouveau brevet d'état et J.F. Bahuon qui assurera l'initiation et les cours de mini-tennis mis en place pour les 5 - 8 ans. Des cours CIT pour le tennis loisir sera incité. 1998 marquera les 20 ans du club. À cette occasion une grande fête aura lieu ainsi que d'autres manifestations pour les jeunes : sortie à Paris pour le tournoi de Roland Garros...

### Pour tout renseignement :

M. Guillemot - Tél. 02 97 33 13 58 - M. Bahuon - Tél. 02 97 33 22 09



# SPORT

L'AVENIR



L'Avenir a fêté les 40 ans de la section Foot-ball et ce fut l'occasion de retrouvailles chaleureuses et de récompenser les fidèles qui ont marqué la progression du club. C'est en 1956 que trois amis : Gérard Le Gleut,

Jean-Paul Iziquel, Pierrot Kerbiriou et quelques autres ont suggéré d'ajouter à l'Avenir une sélection Foot Ball où il existait déjà quatre sections : musique, gymnastique, tennis de table et basket. L'abbé Juloux fut le premier fédérateur avec des

## QUARANTENAIRE - LE 18 MAI 1997

amis Pierre Le Tallec et Théo Le Gal. Pierre Le Tallec fut donc le premier président et ses successeurs furent Henri Le Creff, Jo Pressard, Jo Le Mouellic et Jo Le Padellec, fédérateur incomparable en poste depuis près de 20 ans. La progression de l'Avenir fut remarquable grâce aux "Anciens Cépistes" Robert Le Clanche et René Oger et plus tard d'autres grands joueurs plouaysiens réaliseront une carrière remarquable, tels que Jean-Paul Prado et Georges Le Tallec. Le quarantenaire du club a permis aussi de récompenser les dirigeants de l'ombre, ces bénévoles "Professionnels" pour qui les kilomètres en voiture ont permis aux jeunes d'assurer l'Avenir.

Merci à tous.

## AMICALE PLOUAYSIEENNE

### SECTION PÉTANQUE

#### Championnat de Bretagne du 15 juin 1997

Le championnat de Bretagne de Pétanque s'est déroulé à Ménéhouarne, en présence de M. Gérard Périgaud, président de la ligue de Bretagne et des quatre présidents départementaux. Plus de trois cents joueurs étaient donc en compétition par triplettes, dont 20 équipes minimes, 30 cadets et 50 vétérans.

#### Le palmarès :

- minimes : Martial Hillion - Hennebont, Mickael Stephan - Lorient, Thomas Arno - Malestroit.
- cadets : Ludovic Liscouet, Yann Goulven, Mickael Huiban - Hennebont.
- Vétérans : Yvon Flatrès, Guy Louis, Raymond Porhel - Quizac.

À noter que l'après-midi, le concours complémentaire a réuni 56 triplettes. Bravo à Louis Jégo, Jacky Petitjean et toute leur équipe pour l'organisation remarquable de ce championnat et le service des repas servi à la longère par un cuisinier de qualité.



Les finalistes étaient Finistériens.

### SECTION FOOT BALL

La section Foot Ball de l'Amicale évolue en championnat loisir et termine la saison 96/97 à la 3<sup>e</sup> place. Nos Amicalistes ont remporté le tournoi de Pont-Scorff ont terminé second à Plouay et 5<sup>e</sup> à Queven. Le temps fort cette année a été de fêter comme il se doit, les jubilés des "Anciens" :

André Le Roux,  
Daniel Simon,  
Jean-Yves Graignic,  
Norbert Rivière.  
Certains de ces "Vieilles Gloires" œuvrent toujours pour l'Amicale.



# SPORT

## SECTION BASKET-BALL

### A.S. LES ECUREUILS DE PLOUAY

L'été est proche, la saison de basket est terminée. L'heure des bilans a sonné. Cette année encore, de nombreux jeunes (une centaine de moins de 18 ans) ont pu exprimer leur talent pour leur sport favori au sein du club. Pas moins de 11 équipes ont participé aux différents championnats (au moins une équipe engagée dans chaque catégorie aussi bien pour les filles que pour les garçons). Les fins de semaine n'ont pas souvent été de tout repos pour les responsables chargés de gérer tous les matchs.

Pour l'entraînement de tous ces sportifs, l'association avait décidé de mettre l'accent sur la qualité. C'est pourquoi elle s'est attachée les services d'un éducateur diplômé auprès de Profession Sport 56. Cet investissement qui représente la majeure partie de notre budget devrait porter ses fruits dans les années à venir et cet effort sera poursuivi la saison prochaine. Les résultats de l'équipe minimes garçons sont un premier encouragement pour cette politique.

Outre ces activités, les Écureuils ont organisé au cours de cette saison deux manifestations : d'abord la traditionnelle fête du basket le week-end de Pâques qui nous a permis de voir évoluer la plupart des joueurs licenciés du club dans des matchs pour les jeunes et un tournoi pour les seniors ; puis la finale du championnat de Bretagne Cadets réunissant le dimanche 4 mai dans un tournoi triangulaire l'Étendard de Brest, la Vaillante Saint-Brieuc et l'ECBP de Rennes. Le niveau de jeu développé par cette élite du jeune basket breton a enchanté l'ensemble des spectateurs. Le champion désigné à l'issue de la journée, l'Étendard de Brest, a fait l'unanimité quant à sa valeur et certains de ses joueurs ont laissé entrevoir un avenir intéressant dans ce sport.



*Équipe des minimes garçons qui s'est très bien comportée en Excellence Départementale.*

#### Debout de gauche à droite

Fabrice Le Dillaut (secrétaire du club), Olivier Le Pen, Ludovic Hellegouarch, Marie Hénaff (responsable de l'équipe).

#### Accroupis

Charles Loy, Guillaume Hénaff, David Loy, Pierre-Louis Le Cabellec, Yann Urvois.

## CYCLISME



### Amicale plouaysienne 6 avril 97 - journée "Vélo pour tous"

les fervents de la petite reine ont été nombreux à répondre à l'invitation que leur avait adressée la section cyclotourisme de l'Amicale plouaysienne, présidée par Michel Martin. Leur peloton était d'autant plus imposant que les jeunes de l'école de cyclisme de l'UCPP s'étaient joints aux adultes. Ce fut une belle randonnée où l'amitié et la convivialité ont su convaincre les nouveaux adeptes.

### 11 mai 97 brevet de 100 Km.

Quelques courageux ont profité de cette matinée ensoleillée pour tester leur endurance. Le vent est venu contrarier leurs efforts, mais tout s'est bien terminé et c'est avec le sourire que tous se sont retrouvés autour du pot de l'amitié.





# SPORT

## UCPP 3<sup>e</sup> fête du cyclisme

De nombreux spectateurs sur le circuit ont pu encourager les 300 coureurs sous un ciel redevenu clément. M. Roaulet a remis à Guillaume Henry le trophée du Père Isidore. Le Président Albert Guillemot ne pouvait que se féliciter du succès de cette journée et de l'excellente signalisation mise en place par son équipe.



### Président J.R. Kervarrec

Ils étaient plus de cent poneys au Crano pour effectuer trois épreuves de concours complet : dressage, cross et saut d'obstacles.

Une vingtaine de petits poneys ont permis aux plus jeunes de montrer leur talent précoce.

Les aînés postulaient au titre de champions de Bretagne (3<sup>e</sup> série) ou parachevaient leur qualification pour le championnat de France.



## FÊTE DU CRANO DU 8 JUIN 1997

### Le palmarès :

#### Champions de Bretagne 3<sup>e</sup> série :

- sur poneys Shetland, les top chrono de Kerguelen - Équitation : Nicolas Kériel, Stéphane Debreke, Marion Ropers, Milena Lelandres.
- sur poneys "B" Yannick Arlaux
- sur poneys "C" Élodie Cadiou
- sur poneys "D" Magalie Simenof

#### Épreuves 2<sup>e</sup> et 1<sup>re</sup> séries, qualificatives pour le championnat de France :

- Poneys "B" - Marion Suchet
- Poneys "C" - Tristan Rouxel
- Poneys "D" - Maud Robin
- 1<sup>re</sup> série : Arthur Welsh

## « CHRONO-TEAM 56 »

Cette nouvelle association créée en octobre 1996 s'est présentée au public lors d'une exposition le 12 avril 1997 (Buggys, voitures-cross).

Son but est de faire connaître et apprécier une autre catégorie de sport mécanique. Cette association est présidée par Stéphane COEFFIC suppléé par Philippe KERMABON ; le trésorier Gilbert LE PESQUER ; la secrétaire Marie-Noëlle LE PESQUER.

Elle compte environ 70 membres dont 3 pilotes (Erwan LE PESQUER Serge ROUZIC Philippe KERMABON assistés respectivement de leur mécanicien : Jean-Pierre LE BOULCH, Gilles LE PARC, Alain ROBIC).

Pour l'année 1998, engagement d'environ 10 pilotes.

Pilotes et mécaniciens sont licenciés au Club ACC 22 de St Brieuc qui assure environ 14 courses sur une année.

Notre premier souhait est de prévoir l'organisation d'une course à Plouay en 1998 pour laquelle l'ACC 22 est partante.

La mise au point des véhicules s'est réalisée, jusqu'à présent, au domicile de chacun. Les travaux en commun sur les véhicules sont indispensables, c'est pourquoi nous faisons appel à toutes propositions pour un local qui faciliterait les différentes interventions sur tous les véhicules ainsi qu'un terrain pour tracer un circuit définitif afin d'assurer les entraînements tout au long de l'année.



# CULTURE

## LE FÉTICHISTE

Jean Le Scouarnec du Théâtre de l'Échange est venu présenter une pièce de Michel Tournier "Le Fétichiste". Ce monologue de 70 minutes a tenu en haleine le public rassemblé à l'amphithéâtre du collège Saint Ouen. Ce lieu se prête très bien à ce style de spectacle intimiste. Expérience à renouveler. Cette soirée coorganisée par la Municipalité et l'Office du Tourisme avait été précédée d'une "journée lecture" au cours de laquelle Jean Le Scouarnec avait fait partager aux enfants sa passion du théâtre et des beaux textes.



## KAN AN BOBL

Un public nombreux et très chaleureux a répondu à l'appel de Jo Harnay, coordonnateur de la manifestation sur le pays de Plouay. Une vingtaine de groupes s'est présentée, les sélectionnés participant à la finale à Carnac. Une prestation remarquable, celle des enfants des classes bilingues de l'école de Ménéhouarne sous la direction de Marie-Lou Pochic.

## LA FRANCE ET L'EUROPE

La Commission "Allemagne" des amis du Jumelage a invité Christian Talgorn, directeur de l'IUT de Vannes, et membre du Team Europe de la Commission des Communautés à Bruxelles. Cet éminent spécialiste des questions européennes a passionné l'auditoire par ses commentaires sur le fonctionnement des institutions européennes, la monnaie unique, les affrontements et alliances entre pays.





# CULTURE

## SOIRÉE CONTES

Dans le cadre de l'opération "Contes, Fées, Fantaisies" organisée par la Bibliothèque Municipale en lien avec la Bibliothèque Départementale de Prêt, le conte breton a été à l'honneur : une exposition sur la "Tradition du conte en Bretagne" et une soirée "filage" animée par Daniel Carré. Mêlant français et breton, le conteur a captivé l'auditoire dans lequel de nombreux enfants n'hésitaient pas à terminer les phrases laissées en suspens. Les adultes ont retrouvé des morceaux de leur jeunesse et chacun était persuadé que cette face de la culture bretonne doit être ravivée. Il faut que Yann Vraz, Ankou, Korrigans continuent à alimenter notre patrimoine.



## SEMAINE DES ARTS

À l'initiative de la bibliothèque municipale et de la bibliothèque départementale, les jeunes... et moins jeunes ont vécu une année placée sous le signe des "contes, fées et fantaisies". Commencée en octobre, cette opération a mobilisé les bénévoles de la bibliothèque, les établissements scolaires, le centre aéré et le foyer Louis Ropert.

Après le concours d'automne, l'exposition "la tradition du conte en Bretagne", la soirée filage avec Daniel Carré, le dernier temps fort rassemblait tous les acteurs à la salle des fêtes pour la présentation de leurs travaux :

contes, chants, danses, comédie musicale...

Toutes la semaine, accueillis par Louissette et Milo, les visiteurs pouvaient admirer, sculptures, cartes, vieilles photos et la voir. 14 classes représentant 340 élèves et (seulement !) 22 adultes ont poussé la porte du rêve.



## ARCHÉOLOGIE

La Société d'archéologie de Lorient a présenté aux plouaysiens son programme de prospection - inventaire lors d'une causerie avec projection de diapositives. Ce programme se poursuit de façon intensive depuis une dizaine d'années. Prospection aérienne et au sol ont permis de reconnaître 117 sites dans le Morbihan, presque tous des enceintes à fossé. 8 sites ont été répertoriés à Plouay : Fetan

Ledan, Kergarnic, Kerhuio, Kerlagadec, Ménéhouarne, Poulbleut, Saint Levennec, Ty Marrec.

Ces sites étaient vraisemblablement des fermes de l'époque gauloise et gallo romaine ainsi que des lieux de culte et des sépultures. Messieurs Pin, Bertrand et Ginot animaient la soirée.

## CONCERT

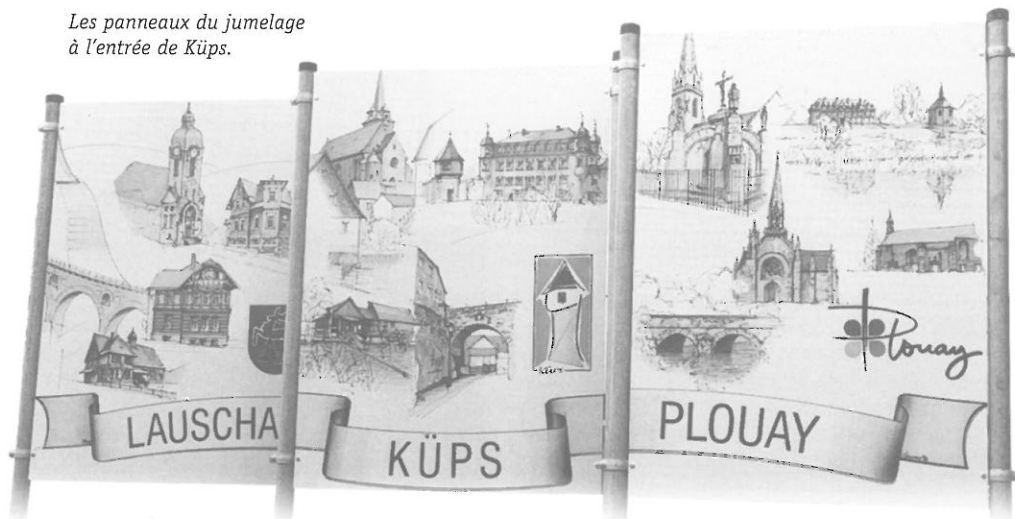
150 chanteurs, 50 musiciens dans le chœur de l'église, cela est assez rare. Dans une église pleine à craquer, c'est pourtant le cadeau que la chorale Kanerion er Skorv s'est offert et a offert au public pour son vingtième anniversaire.

De nombreux anniversaires : 200<sup>e</sup> de la naissance de Schubert, 1 siècle depuis la mort de Brahms ont guidé le choix du programme : 5<sup>e</sup> symphonie du Schubert, Rhapsodie pour contralto de Brahms avec les chœurs Diapashom et Catherine Thual en soliste. Le concert se terminant par la messe en sol de Schubert avec la Chorale Kanerion er Skorv et les chorales de l'ENM de Lorient. Chœurs et orchestre de l'ENM étaient placés sous la direction de François Henri Labey.



# L'AMITIÉ CONSTRUIT LA PAIX SIGNATURE DE LA CHARTE DE JUMELAGE PLOUAY - KÜPS

Les panneaux du jumelage  
à l'entrée de Küps.



## JUMELAGE EN ALLEMAGNE

210 habitants de Plouay et de sa région viennent de se rendre à KÜPS, Commune de Haute Franconie, distante de 1400 Km. La Commission "Allemagne" des Amis du Jumelage, présidé par Suzel Biernat, avait préparé ce voyage depuis plusieurs mois.

La délégation bretonne menée par Jean Guillemot, Paulette Carré, Jo Le Floch et Bernard Le Gleut adjoints, comprenait des représentants de différentes associations : Amis du Jumelage, Tennis de table, Office des Sports et Culture, Amicale des Pompiers, USP, Avenir, Chorale Kanerion er Skov, accordéon diatonique Kas a Barh, Bagad de St Yves et une quarantaine d'élèves de l'école de musique encadrés par Isabelle Ropers, Dousal et Fabrine Loret. Le voyage d'études des 4<sup>e</sup> et 3<sup>e</sup> du collège St Ouen avait lieu en même temps sous la houlette de Jean-Pierre et Yolande Moro et Gwénola Le Palmec.

Fin 1996, les conseillers municipaux des deux villes avaient décidé le Jumelage à l'unanimité. Cette signature à KÜPS était la consécration de longues fiançailles puisque les premiers contacts avaient été pris en 1989 par Paulette Carré lors d'un voyage avec la Chorale.

Depuis 1993, les échanges s'étaient intensifiés, de nombreuses associations se sentant concernées. De nombreux liens d'amitié se sont créés et c'est avec le désir de revoir des amis que la délégation plouaysienne s'est déplacée.



Une ambiance de fête a régné pendant ces quatre jours : de l'accueil, Place de la Mairie où bière et petits pains attendaient les voyageurs jusqu'à la collation du départ, gâteaux à la crème et café.

Le premier jour était consacré à la découverte de KÜPS. Le dévoilement des superbes plaques du jumelage par Jeannot Guillemot et Oswald Marr précédait une marche de 12 Km à travers la commune. Des haltes dans les hameaux permettaient de se restaurer et de participer aux fêtes de l'arbre de mai.

Oswald Marr et Jo Le Floch formaient équipe pour le concours de "sciage".



▲ Les équipes lauréates du concours de "sciage".  
Jo Le Floch et Oswald Marr arborent leur trophée.

Le lendemain, Bernard Le Gleut remerciait le Maire de KÜPS lors de l'accueil en Mairie, au cours duquel un cadeau était remis à chaque membre de la délégation.

Pierre MAILLET, Président des Amis du Jumelage intervenait en montrant l'ouverture européenne de nos deux villes et souhaitait longue vie à notre amitié.

L'accueil se terminait par l'inauguration de l'exposition "Printemps français en Bavière", dans laquelle étaient présentés des objets fabriqués par Fernand SANDER et Familles rurales. L'après midi était consacré à la visite d'une fabrique de porcelaine, ou de Kronach tandis qu'un groupe s'intéressait aux infrastructures situées dans la ville : Services techniques, Centre équestre...

Le soir, place à la cérémonie officielle dans la grande salle des sports aménagée à cet effet, en présence du Maire et d'habitants de LAUSCHA, située jusqu'en 1989 de l'autre côté du "Mur" et jumelée avec KÜPS. L'entrée solennelle se faisait par le Bagad de St Yves - Bubry.

◀ L'accueil en Mairie.



▲ Les sonneurs du Bagad de St Yves.

« L'Histoire a séparé nos deux pays, il faut faire tomber les préjugés, non seulement sur le papier mais dans les cœurs, afin que notre jumelage vive » a dit Oswald Marr.

Pour Jo Le Floch. « PLOUAY et KÜPS sont complémentaires : mer et montagne. Nos dirigeants avaient appris à nos parents à se haïr, nous devons apprendre à nos enfants à s'aimer ». Ces mots ont reçu l'ovation de l'assistance.

Pour Paulette Carré, « les associations se sont fortement mobilisées, les familles d'accueil, de plus en plus nombreuses, tissent le réseau de l'amitié et le sentiment d'appartenir à la Maison Europe ».



Le Maire de LAUSHA s'émerveillait de participer à une cérémonie à laquelle il n'aurait même pas pu rêver il y a dix ans.

L'excellent orchestre de l'école de Musique assurait les intermèdes musicaux et nous proposait une superbe adaptation de la comédie musicale française "Les Misérables".

Les hymnes nationaux et le Bro Goz suivaient la signature de la Charte lue par Thomas Carré et Günther Pohl, directeur du complexe scolaire et de l'école de Musique de KÜPS.



À la fin de la cérémonie, toute l'assistance se levait spontanément en formant une grande chaîne pendant le chant "We are the world" tandis que les enfants agitaient des drapeaux de tous les pays.

Après la pause "Sekt" et buffet, la soirée était animée par

• groupe de rock celtique de l'École de Musique de la région de PLOUAY • chœur d'enfants • chorale "Kanerion en Skorv" • chorale de KÜPS • Bagad • accordéon diatonique.

et se terminait tard dans la nuit.

Les bretons dans le défilé.



En début d'après-midi, un grand défilé rassemblant 600 personnes se formait devant la mairie et rejoignait le centre scolaire. Menés par le Bagad, les officiels précédaient les associations, orchestres et küpsers jusqu'au lieu de la grande fête qui se poursuivait jusque dans la nuit.

Les plouaysiens avaient apporté leur savoir-faire et tenaient de nombreux stands. Celui des crêpes et du cidre a remporté un franc succès. Les Küpsers ont été initiés aux danses bretonnes, jeux de palets,... et ils se préparent pour les matches retour à PLOUAY.

Jumelage

Le lendemain, c'était déjà le jour du retour et comme le soulignait Hella Klumpp, les larmes de plus en plus abondantes au fil des rencontres.



Plusieurs formules de voyages avaient été proposées par la commission "Allemagne". Trois cars rentraient directement à PLOUAY, le quatrième faisant l'école buissonnière en visitant CHARTRES après une nuit passée à METZ, tandis qu'à l'aller, le groupe avait visité les caves TAITTINGER à REIMS.



Les 4<sup>e</sup> et 3<sup>e</sup> du collège St Ouen avaient rallié KÜPS quelques jours avant la délégation. Après une halte à Heidelberg, ils étaient reçus dans leurs familles d'accueil. Leur programme spécifique comportait des matinées à l'école et des après-midi sportives (piscine, tennis de table, foot ball, hand ball). Ils ont aussi pu comparer les deux systèmes scolaires. Une immense fresque sur le thème "l'amitié PLOUAY - KÜPS" a été peinte par les jeunes plouaysiens et allemands en souvenir de ce séjour.

▲ La fresque peinte par les collèges allemands et français sur le mur du complexe de Küps.

Le séjour fut une belle réussite grâce aux efforts concertés des Municipalités de KÜPS et PLOUAY et des deux Comités de Jumelages.

Il faut souligner la participation de l'Office franco-allemand pour la jeunesse, du Conseil des Communes et Régions d'Europe et de la Communauté Européenne, dans l'aide financière au voyage.

Les traductions étaient assurées par Suzel Biernat, Paulette et Thomas Carré, infatigable lien entre les deux Comités de Jumelage.

**Plouay recevra Küps pour la signature en France début juin 1998.**

# INFOS

## EXPOSITION FAMILLES RURALES

L'opération Portes Ouvertes a permis aux visiteurs de découvrir les activités de l'association : peinture sur porcelaine, sur soie et tissu, vannerie, émaux, couture, divers travaux manuels. Des panneaux retraçaient les aventures du club de marche, les jeux de société et le service de défense du consommateur. Les activités reprendront en septembre.



## JUMELAGE

La Commission Angleterre des amis du jumelage, organise un voyage à Pershore. Départ le vendredi 24 octobre au soir, retour le mercredi 29 en matinée. Tous renseignements peuvent-être pris auprès de Maryse Le Pen au 02 97 33 25 07 et René Bolloré au 02 97 33 38 05

## OFFICE DE TOURISME

Trois Hôtes(ses) attendent le public jusqu'à la fin du mois d'août. Séverine YHUEL, Nathalie STEPHANT et Christophe JAFFRE sont à votre disposition et celle des estivants pour fournir tous renseignements et documents sur la région.

### Heures d'ouverture :

du lundi au samedi de 10 h à 12 h et de 14 h à 18 h 30

Séverine organisera plusieurs randonnées pédestres le dimanche. A partir de Plouay, vous pourrez découvrir Pont Calleck, les moulins...

L'exposition des artisans d'art aura lieu salle de la Mairie, du lundi 21 juillet au lundi 4 août.

Les quotidiens "Ouest-France" et "Le Télégramme" peuvent être consultés sur place.

## SCOLAIRE

Hélène Le Cottonnec entourée de sa famille et de ses amis élus et du personnel communal a été fêtée pour son départ en retraite.

Au service des enfants depuis 1974, elle a terminé sa carrière comme agent d'entretien qualifié.

Bonne retraite Hélène.



### Collège Marcel Pagnol

Deux enseignants, Madame Évelyne Guilloma professeur d'anglais et Monsieur Roger Le Duigon professeur de mathématiques ont été honorés pour leur départ à la retraite. Ils ont passé respectivement, 25 ans et 28 ans au collège.

Après 4 ans passés à Plouay à la tête du collège, monsieur Bernard Lozac'h est nommé principal du collège le Verger à Auray.

Ont été également mutés, M<sup>me</sup> Coupechou professeur d'espagnol et M. Hily professeur d'arts plastique.

Leurs collègues les ont remerciés par des cadeaux, au cours d'une sympathique soirée.



## UN STAGE D'INSERTION



15 stagiaires viennent de terminer leur stage d'insertion et de réentraînement au travail. Demandeurs d'emploi de longue durée, ils ont suivi ce stage mis en place par l'ANPE de Lanester :

13 semaines dont 9 en centre de formation et 4 en entreprise. Cela leur a permis de reconstruire un projet professionnel et de reprendre confiance en eux.

Certains ont retrouvé un emploi, d'autres ont des projets.

*Les stagiaires en compagnie de Sonia Hémon, formatrice et Mme Jégo, adjointe au maire.*



# INFOS

## CAISSE D'ALLOCATIONS FAMILIALES

La Caisse d'Allocations familiales du Morbihan assure une Permanence le 2e lundi du mois de 14 heures à 16 heures à la Mairie, 4 place de la Mairie de Plouay.

## ASSOCIATION

ANACR, Président Jean Helleberch  
FCPE Marcel Pagnol, Présidente M<sup>me</sup> Le Pajolec.  
Stinger Club (billard) Éric Ferrand.  
- UCPP Albert Guillemot, Boule plouaysienne Christian Thierry.

## SANTÉ

Familles et proches de malades hospitalisés à Rennes, vous pouvez être hébergés à la Résidence "Les Ajoncs", 45 Boulevard Solférino - Tél. 02 97 31 46 91.  
Ce foyer est situé près des gares SNCF et routières, des lignes de bus directes desservent les hopitaux, cliniques chirurgicales et Maisons de retraite.

## PRIX DÉPARTEMENTAL POUR LA RESTAURATION

L'association des Maires de France, le Crédit Local de France et la Fédération Nationale du Bâtiment organisent chaque année un concours qui permet aux municipalités de promouvoir leurs réalisations en matière de bâtiments ou d'équipements collectifs. 520 dossiers ont été traités, 111 ont été récompensés.

Le grand nombre de dossiers parvenus au jury montre l'intérêt que portent les communes à la valorisation de leur patrimoine culturel.

Le dossier présenté par Plouay a obtenu le prix départemental pour la restauration de la dépendance Est du château de Ménéhouarne. Il sera remis fin septembre.

## COMMERCES

Nathalie Rousseau - Esthétique, rue Général de Gaulle - Tél. 02 97 33 21 62  
Patrice Fontaine et Yannick Douce - France chauffage, Espace bain, 1 rue des Alliés - Tél. 02 97 33 24 55  
Sagot Location matériel tous travaux - Kerlédéc - Tél. 02 97 33 31 85  
CECAB - GAMM VERT, rue neuve - Tél. 02 97 33 30 03  
Imprimerie KERNEUR, 3 rue Paul Ihuel - Tél. 02 97 33 26 28

## NOCES D'OR

Le 19 mai 1947 à Arzano, Suzanne Menet de Lorient épousait Gabriel Piquet de Coët Neblerch.

Leurs 4 enfants, 11 petits enfants et 5 arrière petits enfants les entourent pour leur noces d'or célébrées à Plouay.



## LA LÉGION

Le 14 juin, Plouay était aux couleurs vert et rouge. 450 anciens et actifs de la Légion Étrangère du Grand Ouest tenaient leur congrès. Sur la place de l'église, un camion exposition permettait de se familiariser avec ce corps prestigieux. Après un dépôt de gerbe au monument aux morts, cérémonie à laquelle s'étaient jointes les associations patriotiques locales, les légionnaires rejoignaient en chantant le Château de Ménéhouarne pour poursuivre leur journée d'amitié.



# INFOS

## ECOLE DE MUSIQUE

Pour la rentrée de septembre,  
l'Ecole de Musique de la Communauté de Communes  
de la Région de Plouay vous propose :

### ACTIVITÉ

#### ENFANTS DE 4 ANS ET 5 ANS

JARDIN MUSICAL, (Eveil musical + chorale)

#### ENFANTS DE 6 ANS (CP)

INITIATION MUSICALE, (Eveil musical + chorale + atelier rythmique)

#### ENFANTS DE 7 ANS (À PARTIR DU CE1)

- PIANO
- VIOLON
- VIOLONCELLE
- GUITARE CLASSIQUE
- GUITARE BASSE
- GUITARE MODERNE
- CLARINETTE
- BATTERIE
- TROMPETTE
- FLUTE TRAVERSIERE
- SAXOPHONE
- HARPE CELTIQUE

**Important : L'enseignement instrumental est associé à la formation musicale et aux pratiques collectives (Chorale + Orchestre).**

#### Formation musicale

"Bagad ou Chorale extérieure"  
Réservée aux adhérents du Bagad St Yves  
et aux chorales extérieures à l'Ecole de Musique

#### Chorale seule "Enfants"

#### Chorale seule "Adolescents"

### LOGISTIQUES

Pour faciliter la diffusion de la culture musicale, l'enseignement s'effectue sur des antennes de proximité :

• PLOUAY • BUBRY • CLEGUER

L'enseignement est assuré par un ensemble de professeurs dont les compétences ont été certifiées par des Diplômes d'État.

### TARIFS

#### DROITS D'INSCRIPTION

Le Conseil de Communauté définit ainsi les droits d'inscription à l'Ecole de Musique à compter du 1er septembre 1997 pour l'année scolaire 1997/1998 (Nbre de trimestre 3).

#### **RAPPEL :**

**TOUTE ANNEE COMMENCEE EST DUE (Titre A - Article 3 - Alinéa c)**

| Définitions                                      | Par trimestre |
|--|---------------|
| <b>INITIATION MUSICALE</b>                       |               |
| Jardin Musical                                   | 200 F         |
| Initiation Musicale                              | 270 F         |
| Formation Musicale (Bagad ou chorale extérieure) | 100 F         |

#### **FORMATION MUSICALE ET INSTRUMENT**

a) Communes adhérentes :

BUBRY - CALAN - CLEGUER - INGUINIEL  
LANVAUDAN - PLOUAY - QUISTINIC

|                      |         |
|----------------------|---------|
| Premier enfant       | 677 F   |
| Deuxième enfant      | 634 F   |
| Troisième enfant     | 610 F   |
| b) Autres Communes : |         |
| Premier enfant       | 1 178 F |
| Deuxième enfant      | 1 135 F |
| Troisième enfant     | 1 111 F |

#### **CHORALE**

Pour les enfants ne fréquentant pas l'Ecole de Musique (pour l'année) 110 F

#### **ADULTES**

|  |       |
|--|-------|
| Communes adhérentes : 1 <sup>er</sup> instrument     | 733 F |
| Communes non adhérentes : 1 <sup>er</sup> instrument | 778 F |

#### **PRET DE MATERIEL**

168 F





# ETAT CIVIL

Du 1<sup>er</sup> décembre 1996 au 31 mai 1997

## NAISSANCES

**01.12.1996** : Grégoire Benjamin DULICE  
**14.12.1996** : Jimmy Xavier Cédric TROCHU  
**24.12.1996** : Lauriane Marie Mélanie CHRISTIEN  
**02.01.1997** : Lucas Michel Patrick RUYET  
**05.01.1997** : Anthony Hubert LE BAIL  
**16.01.1997** : Emeline Maryse PENVERN  
**17.01.1997** : Pauline Sophie Marie LE PORT  
**28.01.1997** : Camille Sylviane Suzanne LE STANG  
**01.02.1997** : Valentin Louis Joseph LE PESQUER

**03.02.1997** : Laura Marie GUILLEMOT  
**09.02.1997** : Neven FOUILLEN  
**20.03.1997** : Damien PENVERN  
**03.05.1997** : Erwan Thibaut MULOT  
**11.05.1997** : Christophe BERNARD  
**12.05.1997** : Clément Julien Pascal MOUÉLO  
**13.05.1997** : Tristan Patrick Vincent LE BRIZOUAL  
**13.05.1997** : Antoine Francois Bernard LE MOUAL

## MARIAGES

**12.04. 1997** :  
Laurent Pierre DELHAYE et Marie-Hélène LE BRIS  
**09.05.1997** :  
Claude NÉDÉLEC  
et Viviane Julienne Eugénie Amélie LE RUYET

**24.05.1997** :  
Joël Michel Roger BERNARD  
et Murielle Lucienne Marie DINAM  
**31.05.1997** :  
Pascal SIVY et Christelle Valérie TANGUY

## DÉCÈS

**09.12.1996** :  
Jean ROBINO, 49 ans  
**09.12.1996** :  
Jean Marie LE STANG, 74 ans  
**14.12.1996** :  
Robert Joseph Marie LAURENT, 67 ans  
**23.12.1996** :  
Jeanne Marie BOUTER, veuve JAFFRÉ, 91 ans  
**23.12.1996** :  
Jeanne LE GUENNEC, veuve CHAPEL, 83 ans  
**27.12.1996** :  
Louis Mathurin GRAIGNIC, 84 ans  
**30. 12.1996** :  
Eugénie Louise GUILLO, veuve LE GOUIC, 87 ans  
**04.01.1997** :  
Christian François Marie BARON, 60 ans  
**05.01.1997** :  
François Marie LE DANVIC, 77 ans  
**14.01.1997** :  
Mireille LE DIDU, 59 ans  
**22.01.1997** :  
Vincent Louis Marie BELLESCEUR, 74 ans  
**22.01.1997** :  
Daniel Jean Roger LOY, 41 ans

**01.02.1997** :  
Joseph BELLESCEUR, 93 ans  
**03.02.1997** :  
Joseph Marie NICOLAS, 84 ans  
**14.02.1997** :  
Marie Hélène LANCELOT, épouse DAURÉ, 82 ans  
**06.03.1997** :  
Jeanne Louise Bernadette LE CORDROCH, veuve IHUEL, 75 ans  
**17.03.1997** :  
Jean Lucien TÉNIER, 75 ans  
**26.03.1997** :  
Marie Julienne LE DIOT, veuve PRADO, 99 ans  
**02.04.1997** :  
Geneviève Marie Paule ELIOT, épouse LE MAO, 40 ans  
**21.04.1997** :  
Marie Joséphine COURIO, veuve GRAVÉ, 82 ans  
**17.05.1997** :  
Marie Anne PHILIPPOT, épouse CRAVIC, 79 ans  
**21.05.1997** :  
Denise HOUY, veuve ROBERT, 86 ans  
**28.05.1997** :  
Anne Marie GLOANNEC, épouse LE GRAND, 74 ans  
**28.05.1997** :  
Serge Rosaire CLAIN



# Calendrier des Fêtes

## JUIN

|          |    |                         |                          |
|----------|----|-------------------------|--------------------------|
| VENDREDI | 6  | FETES DU COLLEGE        | MARCEL PAGNOL            |
| DIMANCHE | 8  | FETE CRANO              | AMIS DU CENTRE CONNEMARA |
| DIMANCHE | 15 | TOURNOI FOOT            | U.S.P.                   |
| DIMANCHE | 15 | CHAMPIONNAT DE BRETAGNE |                          |
|          |    | PETANQUE                | AMICALE PLOUAYSIEENNE    |
| MARDI    | 17 | PETANQUE                | AMICALE PLOUAYSIEENNE    |
| SAMEDI   | 21 | FETE DE LA MUSIQUE      |                          |
| SAMEDI   | 21 | EXPOSITION              | FAMILLES RURALES         |
| DIMANCHE | 22 | EXPOSITION              | FAMILLES RURALES         |
| DIMANCHE | 22 | COURSE CYCLISTE         | U.C.P.P.                 |
| SAMEDI   | 28 | FEU DE LA ST JEAN       | AMICALE DES POMPIERS     |
| DIMANCHE | 29 | FEST EN DE              | CLUB DE L'AMITIE         |
| DIMANCHE | 29 | JOURNEE de l'EUROPE     | AMIS DU JUMELAGE         |

## JUILLET

|          |          |                     |                                 |
|----------|----------|---------------------|---------------------------------|
| SAMEDI   | 5        | TOURNOI             | AVENIR                          |
| DIMANCHE | 6        | PARDON              | COMITE VRAI SECOURS             |
| DIMANCHE | 13       | FETE DES CHASSEURS  |                                 |
| DIMANCHE | 13       | BAL POPULAIRE       | OFFICE SPORTS, LOISIRS, CULTURE |
| DIMANCHE | 20       | TRIATHLON           | ECUREUILS                       |
| LUNDI    | 21 AU 04 | AOUT                |                                 |
|          |          | EXPO ARTISANS D'ART | OFFICE DU TOURISME              |
| SAMEDI   | 26       | PETANQUE            | U.F.A.C.                        |
| DIMANCHE | 27       | PETANQUE            | U.S.P. TENNIS DE TABLE          |
| DIMANCHE | 27       | PARDON              | STE ANNE DU SCORFF              |

## AOUT

|          |    |                                  |                    |
|----------|----|----------------------------------|--------------------|
| DIMANCHE | 3  | PARDON                           | ST SAUVEUR         |
| DIMANCHE | 3  | CHIENS DE DEFENSE                | PLOUAY SPORT CANIN |
| SAMEDI   | 9  | FETE ST VINCENT                  | COMITE ST VINCENT  |
| DIMANCHE | 10 | FETE ST VINCENT                  | COMITE ST VINCENT  |
| VENDREDI | 15 | FETE                             | FNACA              |
| VENDREDI | 15 | PARDON GROTTES DE LOURDES        | PAROISSE           |
| VENDREDI | 29 | FETES DE PLOUAY COMITE DES FETES |                    |
| SAMEDI   | 30 | RANDONNEE CYCLOTOURISTE          | COMITE DES FETES   |
| DIMANCHE | 31 | GRAND PRIX CYCLISTE OUEST FRANCE |                    |
|          |    | FETES DE PLOUAY                  | COMITE DES FETES   |

## SEPTEMBRE

|          |                 |                    |                              |
|----------|-----------------|--------------------|------------------------------|
| LUNDI    | 1 <sup>er</sup> | PETANQUE           | AMICALE PLOUAYSIEENNE        |
| SAMEDI   | 6               | CONCOURS DE BOULES | BOULE PLOUAYSIEENNE          |
| DIMANCHE | 7               | CONCOURS DE BOULES | BOULE PLOUAYSIEENNE          |
| DIMANCHE | 7               | RANDO V.T.T.       | SCORFF V.T.T.                |
| DIMANCHE | 14              | PARDON             | COMITE VRAI SECOURS          |
| DIMANCHE | 21              | PARDON             | COMITE NOTRE DAME DES FLEURS |
| DIMANCHE | 28              | PARDON             | COMITE ST SEBASTIEN          |

## OCTOBRE

|          |    |                           |                    |
|----------|----|---------------------------|--------------------|
| DIMANCHE | 5  | KERMESSE INTERPAROISSIALE | PAROISSE           |
| DIMANCHE | 12 | CONGRES DEPARTEMENTAL     | POMPIERS           |
| SAMEDI   | 18 | FETE                      | COMITE DE BECHEREL |
| DIMANCHE | 19 | FETE                      | COMITE DE BECHEREL |
| VENDREDI | 31 | CONCERT ACCORDEON         | BAYAN AN MORBIHAN  |

## NOVEMBRE

|        |    |                 |                  |
|--------|----|-----------------|------------------|
| LUNDI  | 10 | REPAS BENEVOLES | COMITE DES FETES |
| SAMEDI | 15 | REPAS           | APEL SACRE CŒUR  |
| SAMEDI | 29 | REPAS           | AVENIR           |

## DECEMBRE

|          |    |                   |                  |
|----------|----|-------------------|------------------|
| SAMEDI   | 6  | REPAS DES ANCIENS |                  |
| VENDREDI | 12 | ARBRE DE NOEL     | SACRE CŒUR       |
| DIMANCHE | 21 | FEST EN DE        | CLUB DE L'AMITIE |
| DIMANCHE | 27 | FOOT EN SALLE     | AVENIR           |